Scott. 11-27—53,004—27-10-47. 3

E&PH (1948) Department. 1

dsl
MM

Ms SERIES.

(17)

G.O. NO. 1316 Edn

23-24 CF

O M R S

Dated 24-5-1948

[Despatch Abstract.]

Schools - Secondary - Introduction of the teaching of Hindustani in middle schools in which the language is not taught - Ordered

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G O.	No.	Department.	Date.
Ms	811	Edn	25/7/47				

B1

2

C.F. 32.

E ducation Department

From (Name) Dr. S.R.U.Savoor M.A., D.Sc., I.E.S.,
Designation Director of Public Instruction, Madras.
Station
305-45

Received Registered

To
The Secretary to Government,
Education & Public Health Dept.
Madras.

Enclosures : ~~Ak~~

Rc. No. 5808 E/46 dated 19th April 1947.

Sir,

SCHOOLS -- Secondary-Teaching of Hindustani as an optional language in Forms II to IV -- Introduction in all schools.

Ref: G.O.No.Ms.2049 Education dated 28th Oct. 46.

W

I have the honour to invite your kind attention to the G.O. referred to above and request you kindly to let me know whether Hindustani should be taught in Forms II and III of Middle schools having Forms I to III only. If Hindustani is not taught to pupils of Forms II and III of Middle schools having Forms I to III only, these pupils will be deprived of the chances of learning Hindustani and when they join high schools cannot join the Hindustani classes in Form IV.

2. Since the study of Hindustani is optional for the present, representations are being received as to how to engage the boys not studying Hindustani. It is up to the Headmasters to discourage boys from not taking up the language. The Headmasters should solve the problem of non-Hindustani boys -- each in his own way.

3. In this connection the following note regarding the relationship between the Regional language, classical language and Hindustani in the secondary school course is submitted for orders: --

(i) Form IV and below: --
Regional language: -- This should be studied in all general schools by all students as the first langug The standard to be the same for all from the beginning righ up to Form IV.

(ii) Hindustani: This should be introduced compulsorily in all schools but students may or may not attend. This will be so in Forms II to IV.

(iii) Sanskrit: This may be taken as an alternati to Hindustani in Forms II to IV.

(iv) Urdu: This may be studied as the first langu by those for whom this is the mother tongue in schools intended specially for Muslims right up to Form IV.

(v) Students who take advantage of (4) will study Regional language also in an elementary form -- when it should start will have to be considered -- and this wil in the place of Hindustani for the Regional language stu in Forms II to IV.

Forms V and VI.

(vi) ~~(i)~~ No Hindustani except as an [illegible] group of the S.S.L.C. Scheme.

(vii) ~~(2)~~ Students wishing to do Sanskrit shall do under group (A) these: --

Regional language and Sanskrit:

Regional language will be simpler than that for those taking Regional Language as a full course. Sanskrit will be studied in the time thus saved. Students wishing to study Regional language as the rest may take Sanskrit as an optional under Group (C).

(viii) ~~(3)~~ Urdu students shall do Urdu and

Regional language -- being an extention of the work done by these up to Form IV.

The above scheme seems to be fairly workable and would give satisfaction to all. Arabic is left out. If the Muslims want it, they should show how it should be worked into the scheme without upsetting the General frame work. A study of the Regional language for the Muslims is essential if they are to take their rightful place in the body politic of the Province. The starting point for Muslims in Regional language may be earlier than Form I, since it is not a foreign language or even a classical language for them. It is generally a language with which they are very well acquainted at least as a spoken language.

for Director of Public Instruction.

GAW/19.4.47

3/

9

E&PH (SO)

T.M. d/9.5.47.

From.

The Assistant Secretary E&PH Dept

To.

✓ The Deputy DPI

9/5/47

Despd 10/5

Issued 9.5.47

H1-2 ante

Ref. Directors letter Rc no 5808 E/46 d/ 19.4.47 Introduction of the teaching of Hindustani in middle schools - Relation between the regional, classical & Hindustani languages in the Secondary school course

Please say whether in the case of students who take Sanskrit or Urdu as a compulsory subject under Group A in Forms V & VI, the study of the regional language in addition will be compulsory or ~~[illegible]~~ optional - whether it will be a subject for the public examination or school examination. Please also furnish

2/4

an estimate of the extra cost involved in providing for the teaching of Hindustani in Forms II + III in those middle schools in which the language is not now taught

8.5.47

KSM
8/5/47

PC togo

5/ E & P.H (B1) Dept.

T.M. ~~S~~ (Typist). d 21/5/47.

From the Asst. Secretary, E & P.H Dept.

To the Dy. D.P.I.

Ref. My t.m. dated 9-5-47 regarding Introduction of the teaching of Hindustani in middle Schools - Relation between the regional, classical and Hindustani languages in the Secondary School Course.

Please expedite ~~your~~ reply to ~~my~~ the t.m. cited above.

21.5.47

40
22/8

Main file taken by KS

P.3 of file.

Actd
20/5

21/5/47

AS
5/47

KSM
21/5/47

6

6/

~~8~~ 7 ~~8~~ 7

C.F. 80.

EDUCATION **DEPARTMENT.**

4

Received ....19 . *Registered* ....19 .

Subject.

l.f. C. No. 37069/47

SCHOOLS = Secondary = Teaching of Hindustani as an optional language in Forms II to IV = Introduction in all Schools:

***

42363
1975

ENCLOSURES.
No. ....
....
Spare copies ....

R.C. No. 5808=E/46

Station MADRAS, *Dated the* 17th MAY 1947.

Asst.

E&PH(AD)

The Director's reply to the HM on pp 3-4 ante may be awaited

Remind

20/5/47

20-5-47

From (Name) DR. S.R.U. SAVOOR, M.A., D.Sc., I.E.S.,

(Designation) DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION,
MADRAS.

To The Secretary to the Government of Madras,

EDUCATION AND PUBLIC HEALTH Department.

Sir,

pp 1-2 ante

In continuation of the Director's letter R.C. No. 5808=E/46 dated the 19th April 1947, I have the honour to submit herewith, for favour of orders, a copy of letter, dated 25th April 1947 from the Honorary Secretary, The Headmasters' Association, Madras City.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

for DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION.

KAN.17/5

P.T.O

17/5

8

6/

COPY of letter dated 25th April 1947 from the Hon. Secretary, The Headmasters' Association, Madras City to the Director of Public Instruction, Madras.

At the last meeting of the City Headmasters' Association the members discussed the Government policy regarding introduction of Hindustani. The members felt that the compulsory introduction of Hindustani for voluntary study presents practical difficulties which defy solution. The Headmasters are unable to provide alternative work for those who do not take up Hindustani. As an extra curricular subject, it will fail to evoke any response.

The members are also surprised that the Government's original intention to pay in full the cost of introduction of Hindustani is now replaced by a desire to pay half grant. After a long discussion the following resolution was passed unanimously and I request you to give it the necessary consideration. The Association recommends that instead of leaving it to students the option of study, it will be better for schools to have the option. Once a school chooses to introduce Hindustani, it should be made compulsory for all those children in it to study the language. If the parents do not desire to let their children study Hindustani, it is left to them to choose a school where there is no provision for the study.

The following is the resolution passed by the Association.

> "While recognising the importance of Hindustani for the the study of the children in our Secondary Schools, the Headmasters' Association (Madras City) is of opinion that the compulsory introduction of Hindustani as a subject for voluntary study in Forms II, III and IV involves certain practical difficulties viz. overloading the curriculum of studies, providing alternative courses of studies for non-Hindustani students, non-availability of Hindustani teachers.
>
> "Therefore the Association feels that the Hindustani should be either compulsorily introduced in all schools or it should be left to the option of individual schools.
>
> "The Association also regrets to note that the Government does not propose to give full compensation for the employment of Hindustani Teachers as originally contemplated."

May I request you to give the resolution the attention due to it.

/True Copy/

for Director of Public Instruction.

17/5

9/

5

Education Department.

From

Dr. S.R.U.Savoor, M.A., D.Sc., I.E.S.,
Director of Public Instruction, Madras.

9 OCT 19

To

The Secretary to Government,
Education and Public Health Department, Madras.

Rc.No.5808 E/46 dated 7-10-1947.

Sir,

Sub: Schools - Secondary - Teaching of Hindustani as an optional language in Forms II to IV.

Urgent 80482

Ref: Your Telephonic Message dated 9-5-1947.

I have the honour to state that the relation between the regional language, classical language, Hindustani, etc. was considered by the Board of Secondary Education and the decision of the Board has been sent to the Provincial Advisory Board for approval. As soon as the decision of the Provincial Advisory Board is communicated to me, a reply will be submitted to Government.

2. I submit below an estimate of the extra cost involved in providing for the teaching of Hindustani in Forms II and III in those middle schools in which the language is not now taught.

Government schools 24.

Pay Rs.40 x 24 x 12 ..	11,520
D.A. Rs.18 x 24 x 12 ..	5,184
	16704

Local Bodies Schools... 105.

Pay Rs.40 x 105 x 12 ..	50,400
Half subsidy ..	25,200

Aided Schools 112.

Pay Rs.40 x112 x 12 ..	53,760
D.A. Rs.18 x 112 x 12 ..	24,192
	77,952

Total 75885

2/3 grant = 51,968.

9 months

8640
3888
12528

15840
5184
21024

54810 1/2 = 27405
including D.A.

112
105
24
241

40320 2/3 = 26880
18144 1/2 = 9072
35952

3. The introduction of Hindustani in Forms II and III of Middle Schools may be postponed to the next school year i.e. 1948-49 and decided in February or March 48, as I have received communications from certain schools that they are unable to introduce the language for want of Hindustani teachers. I am calling for a report from the Inspecting Officers about the number and names of schools that have not introduced the language and their explanations therefor. A report on this will be submitted to Government early in January 1948.

8/10

for Director of Public Instruction.

k.h.8-10.

8/10

11
E&PH (837)

T.M. (By post)

From:
The Secretary E&PH Dept
To
The DPI.

Reference letter Rc. no 5808 E/46 d/ 7-10-47 regarding the introduction of Hindustani in middle schools in which the language is now taught.

Please say how many out of the 24 Govt Middle Schools are boys schools & how many are girls schools as provision will have to made in the BE for 1948-9 under the respective sub-heads

23-12-47

24/12

T.M

E & PH Deptt (B)

Special

From

The Secy to Govt, E & PH Deptt

To The DPI

Hindustani - Introduction in Govt Middle schools - Number of boys & girls schools -

Refce. T.M (By post) d 24/12/47.

Please expedite reply as provision has to be included in the budget under the appropriate heads

28/1/48

28/1/48

Issued 28/1/48

23/1/48

28.1.48

28.1.48

P. C. to go

(To be despatched in section)

6

T.M

E & P.H Deptt B.

Special

From

The Secretary to Govt. E & P.H Deptt.

To The D.P.I

Hindustani - Introduction in Govt Middle Schools - Number of boys and girls schools.

Refce: T.M (By post) d 24-12-47 & R1 d 24/1/48.

Please send reply before 5 P.M today as provision has to be included in the budget under the appropriate heads.

Issued 28/1/48

P.C to go

28/1/48

28/1/48

28.1.48

Call the Supdt & get the information by 28/1

Despatched 28-1-48.

14

15

OFFICE OF THE E.C.H. C.F. 304.

Date 28/1/1948 Hours Minutes 1

TELEPHONIC MESSAGE

B1

From The D.P.I.

To The Sec. E.C.H.

Sub:- ~~Re~~ Introduction of Hindustani in Govt. Middle schools in which the language is not taught.

Ref:- Your T.M. by post 24/12/47.

In the B.E. for 1948-49 provision may be made for 14 Girl schools only. No provision need be made in regard to Boy Schools. Of the remaining ~~20 middle~~ Girls Middle Schools 3 are Muslim schools

W.

17
2

C.F. 804.

OFFICE OF THE ECBH.

Date 29/11 1948. Hours .... Minutes ....

TELEPHONIC MESSAGE

From	To
The D.C.I.	The Secy. ECBH.

and the remaining 3 have been developed into high schools by opening of higher forms and a post of a Hindi Pandit has already been sanctioned for them.

29/11/48

18

T.M (By post) E&P.H Deptt (B)

From

The Asst. Secretary to Govt.
E&PH Deptt

~~To~~ The Dy. D.P.I.

11/2
6/4

3/4

Hindustani - Introduction in Govt Middle schools during 1948-49.

MR 15.1.48 Refce: D.P.I's T.M d 29.1.1948 furnishing information regarding the number of schools wherein ~~also~~ the necessary provision has to be made

Please send post copy of the T.M. cited above. ~~The T.M is~~ and also explain clearly why it is considered unnecessary ~~sufficient~~ to provide for introduction of the language in middle schools for boys

2/4/48

2/4/48

2.4.48

T.M (By post) 19

Special

Despatched 22/4/48

From
The Assistant secretary to Govt
E. Ed. & H Dept

To
The Dy. DPI

Hindustani – Introduction in Govt Middle schools during 1948-49

Refce: TM by post d 2.4.48

p.e [illegible] 23.4.48

Please expedite reply: The issue of orders on the Part II scheme is being delayed for want of this information.

21/4/48

21/4/48

22/4/48

T.M 20 E&PH(B1)

From.
The Assistant Secretary E&PH Dept.

To
The Deputy DPI.

9

p19cf

p18cf

Apd 14.5.48

Dr 13/5

Reference my T.M dated 2.4.48 & reminder dated 23.4.48 calling for information as to why it is considered unnecessary to provide for the introduction of the language in the Govt middle schools for boys & also for a copy of the Director's T.M dated 29.1.48.

Please say when the information will be furnished. The issue of orders on the Part II Scheme ~~are~~ is being delayed on this account. It is necessary that orders should be issued immediately to enable the school authorities to make provision for the teaching of the language from the ensuing school year. The reference may be treated as Special.

13/5/48

13.5.48

14/5/48

21

10

TELEPHONIC MESSAGE BY POST.

From The Deputy Director of Public Instruction, Madras

To The Assistant Secretary to Government,
Education and Public Health Department, MADRAS.

-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-v-

SUBJECT: HINDUSTANI - Introduction in Government Middle schools during 1948 - 49.

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
21 MAY 1948
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

REF: Your Telephonic Message by post dated 2 - 4 - 1948.

****

A copy of my Telephonic Message dated 29-1-48 is enclosed.

2) Of the 24 Government Middle schools mentioned in my letter Rc.No.58080/46 dated 7-10-47 and 20 are for girls and 4 for Boys. Of the Boys schools, two have been developed into High Schools and sanction has been accorded separately for the employment of Hindustani teachers in them. The remaining two middle schools, are part of the model High schools attached to Government Colleges at Tellicherry and Mangalore and the Hindustani Pandits employed in the High Schools will be asked to teach in the middle school forms. Hence there is no need for making provision for the teaching of Hindustani in these Boys Middle schools.

37589

3) In regard to Government middle school for girls, I submit the following recommendation in modification of that made in my Telephonic Message dated 29.1.1948.

20

4 Mus
3
1

Of the 20 Middle school for girls, 4 are for Muslims, where the medium of instruction is Urdu. 3 have been developed into Secondary schools, and sanction has been accorded separately for the Employment of Hindustani teachers in them. The closure of Forms I to III with effect from the school year 1948-49 has been recommended in the case of the Government Ismail Secondary school for Muslim Girls, Abiramam. Hence it will be sufficient if provision is made in the 12 middle schools mentioned below:

1. Government Middle school for Girls, Chicacole.
2. Government Secondary & Training school for women, Narasapur.
3. Govt. Middle school for girls, Adoni.
4. ....do................. Hospet.
5. ....do................. Harpanahalli.
6. ....do................. Hindupur.
7. Govt. Secondary & Training school for women, Nellore.
8. Government Middle school for Girls, Tirupati.
9. Govt. Secondary & Training school for women, Gudiyattam.
10. Government Middle school for girls, Kumbakonam.
11. Govt. Secondary & Training school for women, Palghat.
12. ....do............................ Udipi.

M Abdul Haq
20/5
for DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION.

Copy to K section.

3/20/5.

Ramu.20.5.48.

P.T.O.

COPY OF:

POST COPY OF TELEPHONIC MESSAGE DATED 29.1.48.

From The Director of Public Instruction, Madras

To The Secretary to Government,
Education and Public Health Department, MADRAS.

Sub: Introduction of Hindustani in Government Middle schools in which the language is not taught.

Ref: Your Telephonic Message by post dated 25.12.47.

In the Budget Estimate for 1948-9, provision ~~may be~~ made for 14 Girls schools only.

No provision need be made in regard to Boys Schools. Of the remaining 20 girls ~~xxx~~ middle schools, 3 are muslin schools and the remaining three have been developed into high schools by opening of higher forms and a post of a Hindi pandit has already been sanctioned for them.

3

Sd/ M. Abdul Haq.
for Director of Public Instruction.

3

/TRUE COPY/

Edn & P.H. Department
B 1 section.

Schools - Secondary - Introduction of the teaching of Hindustani in middle schools in which the language is not taught - Ordered.

Read G.O. No 2049 Education dated 28-10-1946

(W) 22-23 cf

From the D.P.I. R.C.No 5808 E/46 dated 19-4-47, 17-5-47 and 7-10-47

305a5B/6b1-2 cf ax7

Order No 1316 Education dated 24/5/48
Ms.

Spatance w/ Lee
24/5/48

Hindustani is now taught in certain middle schools and high schools and the expenditure on the employment of Hindustani teachers in the secondary schools under local bodies and private managements is taken into account in assessing the teaching grants payable to them. In G.O. No 2049 Education dated 28-10-46, the Government directed that provision should be made for the teaching of Hindustani ~~as an optional language~~ in Forms 11 to iV in all high schools in the Province. Unless provision is made for the study of the language in all the middle schools, also it will not be possible for the students in those schools, to take up the language in the higher forms. Further in view of the importance of Hindustani as the national language of India, the Govt consider that the introduction of the teaching of the language in the remaining middle schools in this Province should no longer be delayed. In the scheme for the reorganisation of secondary education it is proposed to provide for the teaching of the language from Form I instead of from Form II and orders will be issued separately in this regard. In the meantime steps should be taken to provide for the teaching of the language in the middle schools from ~~Form II~~ 1948-9 by employing a Hindustani teacher for giving instruction ~~in that language~~ in the language.

(W) 22-23 cf

(R) Orders issued in G.O. 1394 Edn 29/5/48

(T) para 4

2. The D.P.I. is requested to instruct the Special Officers of District Boards and Executive Authorities of Municipal Councils and the managements of aided

secondary schools to provide for the teaching of Hindustani in the middle schools in which the language is not now taught from the next school year and to take steps immediately to secure the services of qualified teachers. The Director is also requested to arrange for the introduction of the teaching of the language from the next school year in the ~~fourteen~~ twelve Govt middle schools for girls specified in the annexure ~~in which the language is not now taught~~.

3. Necessary provision has been made in the B.E. for 1948-9 under ~~37~~ "37-f ~~(F)~~ Education - Secondary- Government Secondary Schools ~~for girls~~ A general III Government Secondary Schools for girls" for the employment of Hindustani teachers in the Government middle Schools for Girls in which the language is not now taught.

4. The D.P.I. is requested to include in the Part I estimates for 1949-50 under "37-f Education- Secondary-g Direct grants to Non-Govt Secondary Schools and h Grants to local bodies for Secondary Education" ~~for teaching grants on account of the~~ the necessary additional provision under teaching grants on account of the Hindustani teachers employed in the middle schools under private managements and local bodies in pursuance of this order. The Director is also requested to report by 1st August 1949 the number of middle schools and high schools in which the language has been newly introduced from the ~~next~~ school year 1948-9.

1882
~~27.3.48~~
21.5.48

21.5.48

To

The D.P.I.
,, A.G, through Finance
,, Examiner of L.F.Accounts
~~2 Spare copies.~~
Director of Information & Publicity
28 copies

DCP
16
24/5

[Annexure]

[Here enter the names of the 12 Govt Middle Schools mentioned on p 21 cf].

12

Schools - Secondary - Teaching of Hindustani as an optional language in middle schools in which it is not now taught

pp 1-9 cf

From the D.P.I. R.C.No 5808 - E/46 dated 19-4-1947 and 7-10-47

A

Till 1946 Hindustani was taught as an optional language in Forms 1 to V1 in secondary schools. In G.O. No 2049 Education dated 28-10-46, the Govt decided that it would be sufficient if the language is taught in Forms II to 1V in future but provision should be made for the teaching of the language in all the high schools. It is open to students to take up Hindi as an optional in Forms V and VI if they desire to do so. With reference to this order, the D.P.I. ~~has enquired~~ enquires whether Hindustani should be taught in Forms II and III of middle schools.

para1 of page 1 cf

2. ~~In~~ middle schools in which the language is now taught, it should continue to be taught in Forms II and III instead of in Forms I to III as hitherto. The D.P.I. may be informed accordingly. The question has to be considered whether provision for the teaching of Hindustani should be made in all middle schools in which the language is not now taught. Unless this is done, it will not be possible for those students to study the language when they go up to the higher forms unless they have been studying the language privately. The D.P.I. has reported that there are 241 middle schools in which the language is not now taught. The cost to Govt on account of the introduction of the teaching of the language in all those middle schools during the first year of introduction will be Rs 76,900 and the recurring cost in future years will be more.

Govt schools 24
Local body " 105
Aided " 112
241

9 cf

3. There is no information as to in how many high schools the teaching of the language in Forms 11 to IV has been newly introduced with reference to G.O. No 2049 Edn dated 28-10-46. The D.P.I. states that he has received communications that certain schools are unable to provide for the teaching of Hindustani for want of Hindustani teachers and that the report called for in that G.O. will be submitted in Jany 1948. He also states that the introduction of the teaching of the language in all middle schools in which it is now taught may be postponed to the next school year, and that the question whether it should be introduced in the next school year or not may be decided in February or March 1948. It will not then be possible to treat the proposal as a Part II scheme for 1948-9. In the circumstances stated by the D.P.I. it is for consideration whether the question of introduction of the teaching of the

language ~~xx~~ in middle schools may be postponed till sufficient number of qualified teachers are avilable. or it may be taken up for consideration as a Part-II Scheme for 1949-50.

4. In this connection the D.P.I. has raised the question of the relationship between the regional language, classical language and Hindustani in the secondary school course. This has been considered by the Board of secondary education and has been sent to the Provincial Advisory Board for approval. He has promised to make a further report as soon as the decision of the Board is comminicated to him. It may be awaited.

5, The file may be circulated to H.M. Education for orders with reference to para 3 above. After perusal of [illegible]

Will have to be postponed until sufficient number of teachers become available. If the D's report is received in time it may be treated as a scheme for introduction during the course of the year if necessary. A

15 X

12-10-47

15-X-47

Finance E III

The note of E.P.H on pp 1-2 above may be perused. It has been explained how it is not possible to consider the proposal of teaching Hindustani in middle schools as a whole in 1948-49, has to be postponed. 'A' above: The question of introducing the scheme in the current year may be considered on merits when ~~full details are obtained and~~ the case is remitted to this dept again after examination by E.P.H. No special remarks are now called for.

26/10/47

E & P H No 30525 B1/47

ADDITIONAL DEPUTY SECRETARY
62150 E III
16 OCT 1947
FINANCE DEPARTMENT

20.10.47

23/10/47

26/10/47

E.P.H (B1)

Fin. No 62150 E III 47
27-X-47.

The proposal for consideration is whether Hindustani should be taught in Forms II and III of middle schools. This is examined in paras 1 to 3 of this Department's note pages 1-2 at above.

The file may now be circulated to H.M (Edn) for orders whether the introduction of the teaching of Hindustani in middle schools may be deferred till sufficient number of qualified teachers become available vide para 3 of the note on pp 1-2 above

52527

27 OCT 1947

27/10/47

22-X-47

(Cir.)

30/X

Hindustani teachers are being trained. The Hindustani Prachar Sabha will also be applying to us for a grant to help in the training of teachers. In the re-organisation of secondary education that we have taken, the Provincial Board of Secondary Education has recommended that Hindustani must be taught from the Ist Form and so, provision ~~must~~ may be made in the Part II Scheme to provide for Hindustani teachers in the middle schools also. Immediate action may be taken so that it may not be said that we are applying late.

SECRETARY, EDN. AND P. H.
4 - NOV 1947
GOVERNMENT OF MADRAS

4-11-47

Please see the minutes of HM (Edn) above. Even if Hindustani is taught from Form I instead of from Form II in middle schools in which it is not now taught, the cost will be the same as only one pandit will be employed in each middle school for the teaching of the language. The number of Govt middle schools in which provision should be made for the teaching of the language is 24 and there will be no difficulty in getting the required number of teachers. In the case of non-govt schools, provision will be made in 1948-49 to the extent trained teachers are available and it will be introduced in the remaining schools in the succeeding year. The pay of the Hindustani teachers employed in the non-govt middle schools will be taken into account in assessing the teaching grant and the grant for 1948-9 is payable only in 1949-50. No expenditure will have therefore to be incurred in 1948-9 on account of the introduction of Hindustani in middle schools under local bodies & private managements

2 The cost involved in the proposal is set out

5-11-47

Part II scheme (B1)

below:_

		Cost in 1948-9 Recurring: 9 months	Ultimate Recurring
37.f. Education - Govt Secondary schools - Pay of Establishments -	24 Hindustani Pandits on Rs 40-1½-70-	8640.	15840
Allowances -	Dearness allowance	3888	5180
	Total	12528	21020
37.g. Direct grants to Non-Govt secondary Schools A - General 1. Teaching.	- ~~Addl Teaching grant on account~~ of Employment of 112 Hindustani teachers on Rs 40-1½-70 plus	—	
	Dearness allowance at Rs 18 p.m. in middle schools	nil	Rs ~~98110~~ 73920 x 2/3 = ~~Rs 65400~~ 24192 x ½ = Rs 61400
37 h. Grants to local bodies for secondary Edn - A - ordinary areas I Teaching	- Employment of 105 Hindustani teachers on Rs 40-1½-70 in middle schools	nil	Rs 69300 x ½ Rs 34650 plus 11340
	D.A ; Nil		

The question whether dearness allowance paid to teachers in secondary schools under local bodies should be taken into account in assessing teaching grant as in the case of aided secondary schools is under separate consideration and if this is allowed the ultimate cost on account of the introduction of ~~the~~ Hindustani in the middle schools under local bodies will be increased by Rs 11340.

Orders since issued vide para 2 of (Y)

The file may now be sent to Finance no. for remarks

USK
5/11/47

5.11.47

5/11/47

L & P Hospt
30545 B1/47-2
6/11/47

Finance (Spl)

Please see H.M (Edn)'s minute on p. 3 above and the further note of E.P.H Dept. The proposal is to provide for the teaching of Hindustani in Forms I to III in those middle schools in which the language is not now taught. The idea is to appoint a Hindustani Teacher on R 40-70 for each School. The cost involved is shown below:

ASST. SECRETARY TO GOVT.
66278 Fin
6 NOV 1947
FINANCE DEPARTMENT

P.T.O.

A34/B1

14

p. 4 above

	Ultimate cost Recurring p.a. R.	Cost in 1948-49 Recurring R.
Govt. schools (24)		
Staff	21,000	12,500
Aided schools (112)		
Grant	61,400	—
Local Bodies' schools (105)	~~34~~	
Grant	34,700 46,000	—
Total	~~117,100~~ 128,400	12,500

In view of the question of policy involved and in view of the huge cost, E & P.H may be requested to ~~obtain orders in circulation including~~ circulate the case to H.M (Fin). as to the essentiality of the scheme for introduction as a part II scheme for 1948-49

3.12.47

4.12.47

Thro' B.E II
4/12/47

6/12/47
EPH

Fin. no
66278 (Spl)-1
6.12.47
96266 A
2/12

E+PH (AS)

Notes from page 1 ante may be read.

The file may now be circulated to HM (Edn) HM (Fin) for orders whether this may be put forward as a Part II scheme for 1948-9. Although the ultimate cost is heavy, it may be said that ~~provision~~ it will be possible to provide for the teaching of Hindustani in all these schools only if the required number of qualified teachers become available & in all probability the scheme is likely to be spread over ~~one or two~~ two or more years. It may also be mentioned in this Connection that the question of subsidising private institutions for the training of Hindustani teachers with a view to provide sufficient personnel for the secondary schools is under separate consideration.

Links file
to Finance

USK
7/12/47

8/12/47 HM (Edn)

In view of the importance of Hindusthani in future as the National language of India, we cannot delay the introduction of Hindusthani in our schools. Our ability to compete with others in the all-India services may depend upon the knowledge of Hindi that our boys may have in the future and so, early steps may be taken to introduce it in all our schools. This may be pressed.

ISA
9.12.47

May be considered as Part 2, but my own feeling is this can wait till we get a fuller picture of our high-school courses.

N.G.A.
17.12.

SECRETARY, EDN. AND P.H. DEPT. 76723 Edn 16 DEC 1947 GOVERNMENT OF MADRAS

A draft Part II scheme note is submitted below for approval. It may be sent to Finance u.o. for acceptance [The distribution of the provision under 37(f) between boys & girls school will be intimated at the time of making budget provision

16.12.47

HSK
16/12/47

E&PH u.o. No 30545 B1/47-4 dated 17.12.47

Mi E3

The draft Part II scheme note may be accepted

9705-7 A.B1
17/12

17/12/47

17.12.47

Thru BEG
17/12/47

Fin. u.o.
26723 (B/31)
17/12/47

17.12.47

18/12/47

Take 40 copies atonce
Asn
18/12/47

Part II scheme for 1948-9.

[Subject - Introduction of the teaching of Hindustani in middle schools in which the language is not now taught].

Summary.

Head of account.	Item of expenditure	Ultimate cost Recurring Rs	cost in 1948-9 (4 months) Rs
37. f. Education Secondary - f. Govt Secondary Schools for boys and girls. A-General-Ordinary areas-			
Pay of Establishments -	24. Hindustani Pandits on Rs 40-1½-70	15,800	8,600
Other charges	Dearness or cost of living allowance	5,200	3,900
		21,000	12,500
37. Education - Secondary - g. Direct grants to Non-Government Secondary Schools A-General I.1. Teaching - Voted	Grant on account of the employment of Hindustani teachers in 112 middle schools	61,400	—
37. Edn - Secondary - h. Grants to local bodies for Secondary education - A-ordinary areas - I.1. Teaching	Grant on account of the employment of Hindustani teachers in 105 middle schools	46,000	—
	Grand total	128,400	12500

W 22-23 cf

In 1938, the Govt sanctioned the introduction of the teaching of Hindi in Forms I to III of Secondary Schools. In 1940 they announced that its extension in Form IV to VI of Secondary Schools as an optional language for the S.S.L.C examination should be encouraged. In 1946 the Govt reconsidered the question and decided that Hindi should be taught as an optional language in Forms II to IV in high schools ~~in future~~ and that provision should be made for the teaching of the language in all high schoo in future. It is open to managements to provide for the teach of the language in Forms V & VI for those students who des to take it as an optional for the S.S.L.C. Thus Hindi is now taught in certain middle schools and ~~in~~ high Schools and the expenditure incurred on the employment of Hindi Pandits in schools under local bodies and private managements is taken into account in assessing the teaching grant payable to them.

2. In view of the importance of Hindi as the national language of India, it is considered that the introduction of the teaching of the language in the remaining middle Schools in this Province should not be delayed. In connection with the reorganisation of Secondary education, the Provincial Board of Secondary Education has recommended that Hindustani must be taught from Form I instead of from Form II but this will not alter the position so far as the employment of the Staff is concerned for only one pandit will be employed in each middle school for giving instruction in the language. Unless provision is made for the study of the language in all middle schools, it will not be possible for the students in those schools to take up the language in the higher forms. It is therefore proposed to provide for the teaching of the language in 1948-9 in the remaining 24 Govt middle schools and in as many non-Govt middle schools as possible having regard to the availability of pandits for giving instruction in that language. As the teaching grant for 1948-9 is payable only in 1949-50 no expenditure will be incurred in the next year on account of the introduction of the language in non-Govt middle schools. The expenditure will be limited to only Govt middle schools.

3 The ultimate cost to Govt on account of the introduction of the teaching of the language in 241 middle schools will be Rs 1.28 lakhs per annum recurring and the cost in 1948.9 in respect of 24 Govt middle schools alone will be Rs 12,500 as shown in the summary at the top. This Deptt recommend that necessary provision be made in the next year's budget for the purpose.

USR
16.12.47

W
16.12.47

16

Please see the letter from the DPI on page 9 cf. There is no information whether the 24 Govt middle schools are boys schools or includes girls schools. As provision will have to be made under separate subheads in the budget the DPI may be asked to furnish the information.

A draft TM is submitted below for approval.

USR
23/12/47

W
24.12.47

[Issued as T.M d 24.12.47]

From the D.P.I. ~~d 29~~ T.M d 29.1.48

5824

E & P Hw M
30545 B1/47-6 Edn
d 29.1.48
S.W. note sent

Please see the T.M. from the DPI on pp 15-17 cf. Finance may be informed that provision need be made for 14 girls schools only. ~~Finance may be requested to return the file as soon as it is no longer required by them.~~

29/1/48

USR
29.1.48

W
29.1.48

p18cf

[T.M to the DPI dated 2.4.48]
From the Deputy DPI T.M by post d 20.5.48

Please see the TM on p 21 cf. In the circumstances stated there in provision may be made for the teaching of Hindustani in the 14 Govt Middle Schools for girls specified therein.

A draft order is submitted below for approval. Finance may see before issue.

USR
21.5.48

W
21.5.48

E & P Hw M
30545 B1/47-9 Edn
d 21/5/48

21/5/48

Finance (E II

(Previous note of Finance on p 6 above

39212
21 MAY 1948

Please see the further note of E & P H al
The draft order below may
accepted the Cu

10

Necessary provision has been included in the BE for 1948-9 - vide item 62 on p 146 of the Budget memo for 1948-9.

21/5/48

28/5/48

ESPA

Issue

21/5/48

Fin U.O. 39212 E III-1
24.5.48

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
24 MAY 1948
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

38157